المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين في كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *

* بالفرنساوية في الاوطان الجزايرية *
* من كل سنة .... ٥ فرنك
* في فرنسة والاقطار الاجنبية *
* من كل سنة .... ٨ فرنك

* بالعربية خاصة في الاوطان الجزايرية *
* من كل ستة اشهر .... ٥ فرنك
* من كل سنة .... ١٠ فرنك
* في فرنسة والاقطار الاجنبية *
* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك
* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك في المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره فرنك واحد للماية وذلك زيادة على ثمن الاشتراك

* ثمن المبشر *

* بالعربية والفرنساوية معا في الاوطان الجزايرية *
* عن كل ستة اشهر .... ٨ فرنك
* عن كل سنة .... ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *

* بالفرنساوية *
* عن كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بتي رومان .... ١٨ سنتيما
* بالعربية *
* عن كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف .... ٢٥ سنتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *
* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشران اختصت بالورقة المطبوعة يوم الاربعاء اي باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا فكذالك

٤١٣٤

* في يوم السبت ٣ جمادى الاولى سنة ١٣١٧ *

* في يوم السبت ٩ سبتمبر سنة ١٨٩٩ *

* قسم رسمي *

الولاة المسلمون

* بموجب امر من سمو والي عموم الجزايرية يوم ٥ سبتمبر ١٨٩٩ وقع ما ياتي

* سي المغراوي بن عمرو بن قادة معين دوار عين الدفلي في بلدة معسكر المختلطة من عمالة وهران انتقل بمثل منصبه الى دوار ماكدة من البلدة المذكورة بدلا من جيدار بن يحيى بن بغداد المعزول من وظيفته

* سي مغراوي عبد الله ولد قادة ولي معينا مسلما لدوار عين الدفلي في بلدة معسكر المختلطة من عمالة وهران عوض سي المغراوي بن عمرو بن قادة المنتقل الى دوار ماكدة في البلدة المذكورة

* بموجب امر صادر من سمو والي عموم الجزايرية في اليوم ٣١ من اوت ١٨٩٩ وقع ما ياتي

* سي بوناس (مبارك بن مصطفى) سمي معينا مسلما لدوار مزلية في بلدة فج مزالة المختلطة من عمالة قسنطينة بدلا من سي عاشور بوعكاز (الحاج المكي) المنتقل بمثل منصبه الى دوار جيلة من البلدة المذكورة

* سي بوراس (العربي بن احمد) سمي معينا مسلما لدوار غرازلة في بلدة جماب المختلطة من عمالة قسنطينة بدلا من سي كربوع (مبارك بن رابح) المتوفى

* قسم غير رسمي *

اعلام

مباراة علمية للقبول في المدارس سنة ١٨٩٩ - ١٩٠٠ الدرسية

* في يوم الثلاثاء ١٧ من شهر اكتوبر سنة ١٨٩٩ تقع في مدارس الاوطان الجزايرية مباراة علمية ملحقة تجرى اختباراتها كتابة في كل من المدارس الثلاث في الجزاير وقسنطينة وتلمسان ويلزم كل من يريد المسابقة في ميدان المباراة من المسلمين ان يكتب مطلبه في كاغد طانبري ثمنه ٦٠ سنتيما ويرسله الى مدير المدرسة التي يروم الدخول فيها ويكون مطلبه مصحوبا بما ياتي

* اولا * نسخة مستخرجة من الدفتر المعد لتسجيل المواليد تشهد له بان عمره في غرة اكتوبر ١٨٩٩ لايتجاوز ٢١ سنة ويرخص لمسلمي الوطن العسكري عند عدم النسخة المذكورة ان ياتوا ببينة تقوم مقامها

* ثانيا * نسخة ملخصة من دفتر الاحكام الشرعية

* ثالثا * شهادة من قبل الحاكم الفرنسوي بمحل سكناه تتضمن حسن سيرته

* رابعا * اجازته الابتدايية في العلوم الفرنسوية اونظيرها الممضى شرعا

* ولا تقبل المطالب بعد اليوم ١٠ من اكتوبر ثم ان اختبارات المباراة للقبول في المدارس هي تحرير رسالة او حكاية باللغة الفرنسوية من نوع الانشاء البسيط وكذا انشاء عربي في مسالة نحوية ابتدايية وتحرير رسالة بالعربية المعربة في موضوع بسيط مع مسايل استنطاقية في اللغتين الفرنسوية والعربية وعلم الحساب من حيث قواعده الاربعة وتركيب المقاييس الميترية والعمل بها ثم ان الفايزين بالنجاح في الاختبارات الكتابية المجراة عليهم في محل المدرسة نفسها يستفهمون في المسايل الاستنطاقية حينا

ملكية المسلمين

امر

* نحن عامل عمالة قسنطينة

* بعد اطلاعنا على الطلب الصادر يوم اول سبطامبر سنة ١٨٩٩ من السادة اولا نعمان محمد بن نعمان وثانيا نعمان احمد بن نعمان وثالثا جودي محمد بن زروق ورابعا بورنان شريف محمد بن احمد وخامسا بورنان شريف قسوم بن احمد وسادسا بورنان شريف احمد بن صالح وسابعا بورنان شريف الحاج بن خالدي وثامنا بورنان شريف الشريف بن شافر وتاسعا بورنان شريف سقاي بن مبارك وعاشرا حداد دوادي بن علي والحادي عشر حداد الاخضر بن علي والثاني عشر حداد علي بن الحاج الذين عينوا محل سكنهم عند السيد منصور بلدة المعاضيد الممتزجة من نيلهم من الحكام وثيقة ملكية على عقارين فيما ياتي ذكرها توجد بدوار اولاد براهم من بلدة ريغة الممتزجة

* القطعة الاولى تسمى القعدة ويحدها جنوبا دوار الزمالة وعين برسة والواد وشعبة ام الجراء وشمالا ثنية البقرة وشعبة مزاير البعيد والواد وراس بو الصوف وشرقا راس بوالصوف والريح وكاف جبل فوفو وشعبة ام الجراء وغربا ثنية البقرة وثنية عوفي وحنك الداب وخفاقة وعين برسة

* القطعة الثانية تسمى ركابة ويحدها جنوبا دوار زمالة وكاف ام الارانيب وشمالا القبالة وشرقا كاف عين شعبة الكرعين وغربا كاف بحيرية وكاف شراد المعروف باسم شعبة عون

* وقدر مساحة تلك القطعتين نحو ٤٥ هيكتارا

* امرنا باجراء البحث الجزءي في شان العقار المذكور حسبما اشارت اليه شروط الفصل ٦ وما يليه الى الفصل ٨ من القانون الشرعي المورخ ١٦ فيفري ١٨٩٧

* وعينا لذلك البحث السيد فيكتور اريب المهندس بقسم قسنطينة

* وامرنا ايضا بان انتقاله الى الموضع المسطور يكون يوم ٣٠ سبتمبر سنة ١٨٩٩ ليشرع بحضر من طلب البحث في تحديد وترسيم العقار وايضا ليقبل مقالة جميع من يدعي اي حق كان له فيه

* وامرنا هذا سيدرج في ورقة المبشر طبق الفصل السادس من القانون الشرعي المورخ ١٦ فيفري ١٨٩٧ ويشهر ايضا بالاسواق المعتبرة الكاينة بالعرش ثم اعلانه باللغتين الفرانصاوية والعربية يكون بمحكمة شيخ بلدة ريغة الممتزجة وبلدة المعاضيد وبباب المحكمة الصلحية بعين ولمان وايضا بباب محكمة قاضي عين ولمان وتلك الاعلانات والادراج توجب على كل مدع ان ياتي بالحجج المبينة لحقوقه في العقار الواقع فيه الطلب

* كتب بقسنطينة يوم ٢ سبتمبر سنة ١٨٩٩

من عامل العمالة

عن المجلس المستشار

* دور *

امر

* نحن عامل عمالة وهران

* بعد اطلاعنا على الطلبة المورخة باليوم ٤ من سبطامبر ١٨٩٩ الصادرة من السيد كلود انطوان امين الصندوق للجماعة الجزايرية وساكن بسيدي ابي العباس بضاحية تير الجامل سكناه بمنزله المذكور اعلاه الطالب بها من الحكم وثيقة ملكية العقارين الاتي بيانهما

* اولا قطعة ارض اصلها ملكية معروفة ببلاد بالرزن كاينة بملك العويدات دوار كمين مزاورو بعرش اولاد بالغ التحاتة فارطا كمين تلاغ الممتزجة مساحتها ١٤ هكتارا ويحدها جوفا الجيلالي ولد قدور موسى وشرقا وقبلة شرقا ببلاد الضاية وبحاس بلاد اولاد احمد وقبلة وقبلة غربا بغابة التوميات

* وثانيا قطعة ارض اخرى اصلها ملكية كذلك كاينة بالمحل المذكور اعلاه ومعروفة ببلاد عميرات الغربية مساحتها ١٢ هكتارا بالنحو وتحد جوفا وشرقا ببلاد معروفة بعميرات الغربية وغربا بغابة بالريش وقبلة بالسيد بوطلة

* مجموع المساحة ٢٦ هكتارا

* وامرنا باجراء البحث من الملكية في شان الارض المذكورة حسبما اشارت اليه شروط الفصل ٦ وما يليه الى الفصل ٨ من القانون المورخ باليوم ١٦ فيفري سنة ١٨٩٧

* وكلفنا بهذا البحث السيد فابر المهندس وامرناه ليتوجه للمحل المعين له باليوم ٤ من اكتوبر سنة ١٨٩٩ لاجل تحديد الارض الجاري البحث عليها ووضع العلامات فيها وذلك بحضرة رب الملك او وكيله كما له ايضا ان يقيد قول جميع من ادعى الملكية

* وامتثالا للفصل السادس من القانون الومى اليه يدرج هذا الامر بورقة المبشر ويقرا باسواق العرش ويلصق مكتوبا باللغتين العربية والفرانصاوية بباب دار حاكم بلدة تلاغ المتزجة وبسبب هذا الادراج والاعلان يلزم كافة ذوى الحقوق اظهار جميع الوثايق والشهادات اللايقة باثبات ما لهم من حق فى ملكية الارض المسطورة

* كتب بوهران بتاريخ يوم ٤ من سبطامبر سنة ١٨٩٩

من العامل

الكاتب العام

* فاروبى *

امـــر

* نحن عامل عمالة وهران

* بعد اطلاعنا على الطلبة المورخة باليوم ٤ من سبطامبر سنة ١٨٩٩ الصادرة من السيد ميمونى هانى بن بن عودة فلاح وساكن بدوار اولاد سعيد دوار كمين العزوانية كمين تيارت المتزجة الحامل سكناه بمنزله المذكور اعلاه الطالب بها من الحكم وثيقة ملكية العقار الاتى بيانه

* قطعة ارض اصلها سابقة معروفة بتيرس ظاهرة بن برحة كاينة بدوار كمين العزوانية كمين تيارت المتزجة مساحتها تقريبا ١٠ هكتارات ويحدها جوفا زيانى محمد ولد بوزيان وشرقا نهارى محمد بن نهارى وقبلة تدايرى عبد القادر ولد الحبيب وغربا بن عودية عدة بن الحبيب واخيه الحاج

* وامرنا باجراء البحث من الملكية فى شان الارض المذكورة حسبما اشارت اليه شروط الفصل ٦ وما يليه الى الفصل ٨ من القانون الشرعى المورخ باليوم ١٦ فيفرى ١٨٩٧

* وكلفنا بهذا البحث السيد اسيماط ادوار المهندس وامرناه ايتوجه للمحل المعين له باليوم ٤ من اكتوبر ١٨٩٩ لاجل تحديد الارض الجارى البحث عليها ووضع العلامات فيها وذلك بحضرة رب الملك اووكيله كما له ايضا ان يفيد قول جميع من ادعى الملكية

* وامتثالا للفصل ٦ من القانون الومى اليه يدرج هذا الامر بورقة * المبشر * ويقرا باسواق العرش ويلصق مكتوبا باللغة العربية والفرنسوية بباب دار حاكم بلدة تيارت المتزجة وبسبب هذا الادراج والاعلان يلزم كافة ذوى الحقوق اظهار جميع الوثايق والشهادات اللايقة باثبات ما لهم من حق فى ملكية الارض المسطورة

* كتب بوهران بتاريخ يوم ٤ من سبطامبر سنة ١٨٩٩

من العامل

الكاتب العام

* فاروبى *

امـــر

* نحن عامل عمالة وهران

* بعد اطلاعنا على الطلبة المورخة باليوم ٤ من سبطامبر ١٨٩٩ الصادرة من السيد كلود انطوان امين الصندوق الجماعة الجزايرية وساكن بسيدى ابى العباس بضاحية تير الحامل سكناه بمنزله المذكور اعلاه الطالب بها من الحكم وثيقة ملكية العقار الاتى بيانه

* قطعة ارض اصلها ملكية معروفة بعميرات الغربية كاينة بملك العويدات دوار كمين مزاورو بعرش اولاد بالغ التحاتة فارطا كمين تلاغ المتزجة مساحتها اثنان واربعون هكتارا ويحدها جوفا وغربا قدور بن حليمة وغربا بغابة التوميات وببلاد موسى بن سليمان وشرقا بالطريق الذاهبة من العويدات الى سليسن الحاجزة بينها وبين بلاد اراديس راوايل وبوطلة وقبلة سليمان بن داوود

* وامرنا باجراء البحث من الملكية فى شان الارض المذكورة حسبما اشارت اليه شروط الفصل ٦ وما يليه الى الفصل ٨ من القانون الشرعى المورخ باليوم ١٦ فيفرى سنة ١٨٩٧

* وكلفنا بهذا البحث السيد فابر المهندس وامرناه ليتوجه للمحل المعين له باليوم ٤ من اكتوبر سنة ١٨٩٩ لاجل تحديد الارض الجارى البحث عليها ووضع العلامات فيها وذلك بحضرة رب الملك او وكيله كماله ايضا ان يفيد قول جميع من ادعى الملكية

* وامتثالا للفصل السادس من القانون الومى اليه يدرج هذا الامر بورقة * المبشر * ويقرا باسواق العرش ويلصق باللغتين العربية والفرانصاوية بباب دار حاكم بلدة تلاغ المتزجة وبسبب هذا الادراج والاعلان يلزم كافة ذوى الحقوق اظهار جميع الوثايق والشهادات اللايقة باثبات ما لهم من حق فى ملكية الارض المسطورة

* كتب بوهران بتاريخ يوم ٤ من سبطامبر سنة ١٨٩٩

عن العامل

الكاتب العام

* فاروبى *

واقعـــة

خنشلـــة

* قتل مسلمين * فى الليلة التى بين اليوم ٢٠ من اوت المنصرم قتل رجلان من فرقة البرادجة وعرش جبل ششار وهما ابو بكر بن عبدله واحمد بن محمد الشريف بدوار ملاكو فى وطن بلدة خنشلة المختلطة وتوجهت التهمة الى احمد بن مسعود بن باكوت ومبارك بن احمد بن بكوش من فرقة بنى يملول فقبضا حينا

مـــرثيـــة

* فى اليوم ٢٢ من اوت المنصرم توفى الفاضل السيد الحملاوى (محمد بن سى الحاج على) اكبر اولاد المرابط السيد الحملاوى (الحاج على بن الحملاوى) احد مشايخ الطريقة الرحمانية وكانت وفاته بزاوية بوفولة قرب القالسة من بلدة شاتودين دو روميل المختلطة وذلك عقب مرض الم به لم تطل مدته وكان هذا الهالك سمى فى اليوم ٧ من فيفري ١٨٨٤ شيخا على دوار اولاد الهايف ثم استعفى من ذلك المنصب فى اليوم ٣ من ديسامبر ١٨٨٦ ليتعاطى الفلاحة فى حوشه بوطن اولاد زرقة وقد اظهر من الصدق والظرافة ما استوجب به محبة جميع الناس من مسلمين وافرنج وكان خديما ناصحا وحبيبا مخلصا لفرنسا وقد زارها مرارا عديدة وشيعت جنازته فى عشية اليوم ٢٣ من اوت الفارط فى بوفولة باحتفال حضره جم غفير من مسلمين ومسيحيين يتقدمهم ابو الفقيد واقاربه والقى على مسامع الجميع الفاضل متصرف بلدة شاتودين دوروميل خطابا فصيحا ذكر فيه ما اشتهر به المأسوف عليه فى حياته من حسن السيرة وصفاء السريرة وصرح لعشرته بما لحق الحكام من مزيد الاسف بسبب وفاة هذا الرجل الخطير لكونه محبا مخلصا لهم

الكونغو الفرنسوى

الغـــاب

* اصدر سعو رييس الجمهورية الفرنسوية فى غرة سبتمبر الحالى لحفظ ارباض بلدة برازافيل من ضياع اشجارها امرا تقتضى فصوله ان قطع الاشجار الكبيرة فى الاراضى الغير المقطعة محرم بين قرية مابابا وقرية مبيلا فى مساحة عرضها ٤ كيلوميتر ومن خالف ذلك يعاقب بخطية اقلها ٢٠٠ فرنك واكثرها الف فرنك وبسجن تتفاوت مدته من ١٥ يوما الى ثلاثة اشهر ومن عاد الى المخالفة تضاعف له العقوبة ضعفين اما قطع الكشريد والاشجار الصغيرة فلا يجوز فى الاراضى المذكورة من الان فصاعدا الا باذن صادر من متصرف الناحية او من انابه عنه من الموظفين

جيبوطى

* وردت من ناحية جيبوطى اخبار حسنة من اعمال السكة الحديدية تفيد ان مستعمرة جيبوطى الان فى اتم راحة وفى سكة الحديد ماية وخمسون عسكريا من الجنود النظامية متفرقين بين الكيلومتر ٣٧ والكيلومتر ٩٠ منها وفى كل يوم تمر بهم شراذم تتولى الربط بين فرقهم وقد اتخذ من جانب الضبط جميع الاحتياطات اللازمة بحيث ان الرجال البيض لم يبق لهم الان الا الانتباه من فعلتهم انفسهم ورجع السيد وافى ناظر اعمال سكة الحديد هناك الى جيبوطى بعدان اتم غرس الاوتاد بين الكيلوميتر ٨٠ والكيلوميتر ١٠٥ فيما وراء تخم الحبشة هذا وان الابحاث النهاية فى الارض التى تحدث فيها السكة الحديدية اصبحت اليوم فى حيز التمام بوطن البلاد المحمية كله ولما رجع السيد وافى المذكور من تخم الحبشة ترك فى طريقه عدة من عملته يخدمون الان تحت نظر السيد سون وسيجرى غرس الاوتاد بين الكيلومتر ٦٠ والكيلومتر ٨٠ بسرعة بعد ان وقع فيه بعض التاخر فى ذلك القسم حتى ان الوتد ينتهى الى جسر هلهل عن قريب ان شاء المولى ثم يمد خطه الحديدى الى الكيلومتر ١٠٠ بسهولة

الطرابلسيـــة

الحالة المعاشية والفلاحية

* الطرابلسية حقيقة هى المحدودة شمالا بالبحر الاوسط وسيريناييك شرقا والتونسية غربا وفزان جنوبا ومساحتها نحو ثلاثماية الف كيلوميترا مربعا ماهولة باناس يقرب عددهم من سبعماية الف نفس وهى على سعتها ذات تربة مخصبة لو سلك فى تصرفها واستنتاجها سبل العصر وقواعده الحدثة لاصبحت روضة زاهرة

* كان الطرابلسيون اهل المدر والوبر فى عهد البايات معفيين من العسكرية النظامية ومن الغرامة على العقار وانما يودون عشر غلالهم فقط وقد اقرهم الباب العالى على ما كانوا عليه وليست املاكهم كاملاك غيرهم فى المملكة العثمانية فهى غير ممسوحة وغير مقومة وعليه فلا يتاتى ترتيبها بحسب قيمها ولا الكلام فى توزع مزارعهم هذا ولا وجود للاستحصالات الكبرى الفلاحية فى الطرابلسية اذ ارضها منقسمة حول مدنها وقراها بين فلاحين ضعفاء يتولون فلاحتها هم انفسهم واهل الخيام يحرثون باختيارهم المساحات الوسعى القابلة للحراثة التى هى من املاك الدولة ولهم فى الزراعة طرق وادوات عادية مضى على استعمال مثلها دهر طويل

* المسافة التى من راس اجدير الى مسراتة فى الساحل بطوله ومنها بسايط ورفلا شرقا والبطايح المديدة من جفارة غربا وما وراء جبل نفوسة الى جنوب سيتاون كلها صالحة لغراسة اشجار النخل والليمون والخروب والبرتقال والرمان واللوز واشجار الفاكهة الاوربانية كلها او جلها ومزارع القمح والشعير والذرة والبرسيم والفصة والبطاطا والبنجر والكروم وجميع هذه الاشجار يمكن تتابعها بلا انقطاع لكن لا يرى عوضها هنالك الا بعض قرى متباعدة واراض شجراء قليلة فيها زراعات وخيام يسيرة وما قل من المواشى مع ان الماء فى هذه الجهات لا يخلو منه مكان وليس ببعيد من وجه الارض بحيث يمكن تكثير منابعه بلا حد ويتيسر الرى هنالك بالة السقى عند عدم الاكتفاء بماء السماء لان الامطار ليست بمنتظمة الصب فى الناحية فكثيرا ما تتاخر عند الحاجة اليها وتاتى فى غير وقتها المرجو ومما يمكن فى النواحى المسماة اعلاه غراسة الزيتون والتوت لكن العرب عوضا من تركهم الشجر فى الارض ليكون غابا تنقلب به الاحوال الجوية من سوءها الى حسنها تراهم يقطعون الاشجار بلا تمييز كلما دهتهم الحاجة الى قطعها ولا يلتفتون الى عاقبة ولا يغرسون شجرة الا نادرا ولهذا كانت غراسة الزيتون نفسها قليلة الاهمية واما التوت فلا يوجد من اشجاره الجيدة الا نزر يسير ومما اسهل تحسين المراعى الطبيعية هناك باتخاذ وسيلة تناسب سقيها ويتيسر العمل بها لان الماء فضلا عن مراكده وعناصره كاد ان يكون فى كل مكان من تلك البقاع على وجه الارض لكن العرب لايتاملون فى ذلك اصلا ولهذا ترى مواشيهم من بقر وضان ومعز وخيل وحمير وابل تقاسى فى سنوات الجدب شدة عظيمة والحاصل ان الطرابلسية محتوية على عناصر الثروة ولكنها محتاجة الى العمل والعلم والتدبير وراس المال فاذا تمت فيها هذه الاربعة اتسعت دايرة رفاهيتها وقابلت المنفقين عليها بارباح جزيلة ومتى اصبحت مصدر فلاح من جانب الفلاحة انتشرت فيها الصناعة العلمية بسهولة اذ فيها الحلفاء بكثرة والزيتون والتوت عجيبا النمو فى بقاعها وفيها الصوف وجلود ضانها الكثيرة يمكن تجهيزها فيها للصناعة وصنعها وكل ذلك ميسر لاحداث المعامل فيها للكاغد والصباغة واستخراج الحرير والزيوت والمنسوجات اما الان ففيها مصانع ابتدايية مخصوصة بالحصر والزرابى ومنسوجات الصوف

جمعية الشورى الفرنسوية في الصحة العمومية

الطاعون

* مصر — وباء الاسكندرية * دخل المستشفى الافريقي باسكندرية يوم ثاني شهر ماي رجل افريقي عمره ١٩ سنة وهو مصاب بحمى حادة ودمل في حالبه فاورد وعولج علاج المطعون وهذا الرجل لم يفارق تلك المدينة مدة ثلاث سنوات وكان مستخدما في حانوت بشارع الرملة يبيع الابازير والعطريات ومنزله في دار بعضها خان مجهز بالاثاث يقصده المسافرون من الافريق واليهود

* ولما اختبر اختبارا باكتيريولوجيا وجدت جراثيم مرضه ليست نوعا خاصا البتة وان كانت توقع ناظرها في شك ولم ينتشر منه في دار سكناه واختبر سكانها كلهم اختبارا طبيا مدققا ولم يمكن الاطلاع الحقيقي على مبدا سريان العدوى الى المصاب لا زمانا ولا مكانا وقد شفي الان وفي اليوم ١٦ من شهر ماي اعني اليوم الرابع عشر بعد ثاني ماي دخل ذلك المستشفى ايضا خديم افريقي اصيب يوم ١٥ منه بحمى شديدة مع هذيان ودمل في ابطه الايسر فاضجع وامعن النظر في بدنه وبحث في فضلاته بقواعد الباكتريولوجيا وتبين انه مطعون وبعد الفراغ من النظر في احواله البدنية كما ذكر قيدت اصابته رسميا ثم توفي ايضا اما سكناه ففي زقاق هامانيل اناستاسي ولم يفارقه كذلك ولا علاقة بينه وبين الاول بحسب الظاهر لكن الدار التي يسكنها فيها امراة تقصر الثياب يقصدها كثير من اهل الحارة بثيابهم لتحورها وهذان المصابان ليسا اول مصاب فقد سبقهما اخر في اوايل شهر ابريل كان امره معلوما وهو غلام اصابته حمى بلغت حرارتها الدرجة ٤١ مع هذيان ودمل ودخل المستشفى الافريقي ولم يخطر ببال طبيبه الحكيم فالاسو بولو انه مطعون الا بعد وقوع تينك الاصابتين في شهر ماي واذ ذاك شخص المرض وراجع احواله فعلم ان بلاءه طاعوني وقد اخبر الحكيم لوفراند المتخرج من مستشفيات باريس وهو طبيبنا الصحي في اسكندرية الذي افادنا بهذه الاخبار انه لا يشك في ان تلك الاصابة الواقعة في ثالث ابريل كانت طاعونية وهذا المصاب من تلك الحارة ايضا

* في شهر ابريل كان الحكيم لانق طبيب مجتمع العساكر البرية والبحرية الانقليزية راى ان المحل قد كثرت فيه الفيران دفعة واحدة ومات اكثرها لانه في شارع الرملة ملاصق للحانوت المستخدم فيه اثنان من المصابين اولا

* قيل ان الحانوت جلب اليه صاحبه بضايع بايرة وشاع بين الناس وجود فيران في صناديق مملوة بالتاي وردت من الهند

* وقيل ايضا وردت عساكر انقليزية برية وبحرية من بومباي فسرت منها العدوى الى المجتمع المذكور

* ولما باشر الحكيم لوفراند البحث في المسالة اعرض عن هذه التفاصيل وصرف همته الى الواقع المبين اسفله وهو ان الفهجين اناستاسي وهامانيل كلاهما في حارة مطروقة كثيرا طروقا وخيما لقربهما من المرسى ففي شهر مارس جاءها رجل من بومباي لم ينزل في غيرها مدة سبعة ومعه ثلاث بنات واثاث كثير وحاملهم اليها مركب نمساوي اسمه ليويد قطع طريقه من بومباي الى السويس في عشرة ايام وعند وصوله فتش طبيا ووجد سالما من العدوى ووقع التصريح له بالبراءة فلم يطهر البتة وهو خطا خطير ثم ان اوليك الاشخاص انتقلوا من السويس الى الاسكندرية في السكة الحديدية وحصلت بينهم وبين المصابين مخالطات اعتروا بها وبعد اقامتهم اربعة اسابيع او خمسة من شهري مارس وابريل ذهبوا الى ترييست ولم يطلع لهم على اثر

* فمن هذا يتبين انه ليس من الهين اذا طرا وباء ان يعرف مبداه على وجه التحقيق وان الاسلوب الجاري عليه النقل والانتقال في المراكب لا زال غير كافل بالامن ولا مامون

* واعلم ان الطاعون اتى من بومباي لا من جدة حقا وان نافلة ان لم يتعين رسميا لا يكون بحسب الظاهر وهو الاقرب الى العقل الا المراكب العديدة المترادفة الورود من الهند كل يوم والاكثر منها وهو الذي تزيد مدة سفره على عشرة ايام يدخل السويس مطلق العنان حرا في اعماله فاحرى ان دخل الاسكندرية ولم يكتشف فيه بالفحص الطبي على اي مصاب مرتاب في اصابته ولا يلزم احد تلك المراكب بتطهير خلاف الواجب مع ان الحكم الصحي في مصر له سلطة على المراكب بالفصل الاول من معاهدة موتمر البندقية (٢ طريق البحر (أ) الوسايل التحفظية في البحر الاحمر) فهذا الفصل يوجب تطهير المراكب بالقماش الملح ولو سالمة من الوباء والواجب الاشتداد في تطهيرها كلما كان الحكم الانقليزي لا يراعي عند ذهابها من المراسي الهندية الا الالزام بتنظيف صناديق الكافين بتعميتها غير ملتفت الى احكام المعاهدة المبرمة في البندقية سنة ١٨٩٧ وقد تضمن فصلها الثاني المعقود في بيان شروط المراقبة الصحية بالمراكب الذاهبة من المواني الموبوءة ما نصه

* جميع الامتعة الملوثة بجراثيم الوباء والمشتبهة بها ذات الاحوال الموصوفة في الفصل ٥ من ثالث ابواب ذيل هذه المعاهدة تجب المبالغة في تطهيره خارج البحر اي في البر تحت نظر الاطباء القايمين مقام الحكم الصحي وكيف ما كان الامر فمن ثاني شهر مارس الى ثامن شهر جولييت وقعت ٦٤ اصابة توفي بها ٢٢ شخصا وعوفي ٢٤ شخصا والباقون باقون تحت العلاج وهلك اناس كثيرون في مساكنهم لم يصل بهم خبر الى الحكم وهناك اصابات بلغت باصحابها الى حد دون حد الهلاك ولم تقيد اصلا وعليه فعدد الاصابات في الواقع اكثر من عددها الرسمي وجميع من وقع عليه نظر الاطباء من المصابين حتى الان وجدوا احواله احوال المصاب بالدمل الا ان احدهم مات في المستشفى الافريقي موت المصاب بذات الرية وما من حارة في الاسكندرية الا وفيها اصابات وعمتها البلية بصورة اذ لم تنتقل من هنا الى هناك تدريجا ولم يحدث في موقع من مواقعها اكثر من اصابتين او ثلاث ولم تتجاوز اصاباتها المتعرفة عدد الاربعة في اليوم والذي لم يكن له نظير فيما مضى الى الان هو ان جل المصابين بهذا البلاء كان من الاورباويين وخصوصا من الافريقيين واثنين من الفرنسويين والباقي منهم وطنيون ذوو حرف شتى ولم يكن فيهم من النساء الا امراتان او ثلاث اما الافريقيون فكلهم من بايعي الابازير والعطريات في حارات متعرفة واما الفرنسويان فاجيران في رحى واثنان من الافريق اجيران في الخبازة اي في محل فيه حبوب والحبوب تطلبها الفيران فلعلها هي اول سار بالبلاء وناشر للداء في الاسكندرية كما هو الشان في غيرها من المدن وقد وجدت جثثها في عدة حارات وديار في هذه المدينة ومع هذا كله فقد انكر بعض اطبايها كون الفيران تسعى بهذا الخطب العظيم * التحفظات في اسكندرية على قسمين احدهما لحسم مادة الوباء في المحل وثانيهما لمحاولة كفه عن الامتداد للخارج فهي في نفس الامر تحفظات مسلمة عقلا مستصوبة نظرا لكن العمل بها في مدينة كبيرة يقصدها من كل امة طايفة ومن كل بلد رهط لا يخلو من الكلل والصعوبة معا بل صعوبته لا ينكرها عاقل

* فبمجرد ظهور اصابة يجعل صاحبها على حدة من الناس ويرفع عند الاقتضاء الى مستشفى الحكومة ان كان عسكريا او الى المستشفى الافريقي ان كان افريقيا وهذا المستشفى في غاية جيدة من الاستعداد لعزل المصابين بالوباء على اتم وجه بخلاف المستشفيات الاخرى الاورباوية والاسرايلية والالمانية فانها ناقصة الاستعداد اذلا يقبل لدخولها المطعونون وانما يفتح لهم مستشفى خصوصي يهيا لهم من قبل محتويا على الفراش وعلى اقسام تتعدد بتعدد الدول او الشعوب وفيه يتحد العمل للمراقبة الصحية الدولية ويجعل كل مريض منفردا في محل يخصه ويعالجه طبيب النزلاء من جنسه تحت نظر قنصل دولته

* وبمجرد اخراج المطعون من منزله لعزله عن غيره تطهر الدار التي يسكنها وتجعل تحت المراقبة وتنقل عايلته الى محجر قاباري الصير محل رصد وتامل وينفق على المشتبهة اصاباتهم من خزانة البلد مدة عشرة ايام وتطهر غاية التطهير العجلات التي تنقل المرضى

* التصريح بكل اصابة واجب على الطبيب وللحكم الصحي المصري بالعهد الواقع عليه اجماع الدول وصادق عليه مجلس الاستيناف المختلط ان يدخل في منازل الاورباويين ويفحصها فحصا طبيا للغرض الصحي بعد اعلامه القناصل بذلك لا محالة ليشاهدوا عمله ان شاءوا

* والحذر من انتقال الطاعون في البحر راى المجلس العمل بهذين الشرطين وهما ان طبيب المرسى مع اطباء يعينهم المجلس يتفقدون تفقدا طبيا اكيدا جميع محمولات المركب في صباح ذهابه كما يتفقدون مع امراة قابلة عند ركوب الناس جميع المسافرين حتى الابكار والعوانس

* اثاث الراكبين في الطبقة الثالثة من المركب يطهر في مكانه بمنسوج قوي

* ولم لا يطهر اثاث الراكبين في الطبقات الاخرى

* لا يصعد المركب غير المسافرين بعد الشروع في التفقد الطبي ويقيد في تذكرة الجواز ملخص الورقة الصحية التي تعلن في كل يوم

* المراكب التي تريد المرور في خليج السويس من دون ان تتعرض لخطر يجوز لها امضاء امد في الحجر الصحي مع مديرين وحرسة صحيين يفردون من قبل

* ذلك ما يخص في الحالة الراهنة طاعون الاسكندرية وتلك هي التحوطات المتخذة لحصره في محله واطفاء ناره ومن المعلوم ان الامور في البلد سيية المجرى الا ان العامة قد فارقها رعب الايام الاولى ولم يستلط على الناس رعب كالرعب الذي استولى عليهم زمن الهيضة سنة ١٨٨٣ اذ فر به من البلاد اكثر من ٦٠ الف نفس وقد اعتمد البعض اعتمادا كبيرا على حرارة الصيف في ايقاف المصيبة ولكن ليس من المحال ان لا ترجع في الشتاء القابل

* الحرارات الرفيعة تزول بوجودها الاصابات الطاعونية حقا زوالا لا يتجاوز كونه موقتا وخاصيتها هذه قد اتضحت اتضاحا شافيا في زمن الاوباء التي تسلطت سنوات ١٨٧٤ و١٨٧٥ و١٨٧٦ و١٨٧٧ على عراق العرب وهو الجزء الاقصى في جنوب الجزيرة بين الفرات ودجلة اذ ارتفع الطاعون بها من بغداد عند بلوغ مقياسها ٤٧ و٤٨ حتى ٥٠ درجة وعاودها في السنة التالية

* لما كانت جرثومة الطاعون في غاية الانبثاث بالتحقيق ان مقاومتها فوق ما يظن من الاشتداد وادل دليل على هذا ما هو واقع في بومباي

* كان الحكيم لوفران مكلفا من قبل قنصلنا باجراء البحث في الاصابتين الواقعتين في المطاحن الفرنسوية وهي مطاحن لها بال واهمية تجارية ومحطها في قنال المحمودية خارج البلد بل في موضع من وطن الاسكندرية هو ابعد المواضع من المرسى ومن الكومات القديمة الموبوءة وتشتمل على مخزن للحبوب ورحا بخاريا والة صغيرة لاصطناع الثلج وفيها من الاجراء اربعون نفسا اسكندريون وكلهم ساكنون خارجها وسبعة عشر اورباويا تسعة منهم ساكنون في المحل وتوابعه واول المصابين منهم عمره ٣٥ سنة وسكناه في حومة عربية بالقرب من الرحا ولم يصب فيها احد قبله اصلا بل لم يصب فيها اصابة قيدت في دفتر الاصابات الا واحد هو خديم يحرس الالات وكانت بداية مرضه يوم ٤ جوان وفي الحين بودر الى ادخاله مستشفى الحكومة ليكون فيه منعزلا عن الاصحاء ومرضه دمل في الحالب كان خطيرا ثم خف عليه وصار اليوم معافى منه معافاة بينة

* والمصاب الثاني عمره ست واربعون سنة مسكنه الرحا نفسها في احدى متعلقاتها ووظيفته النظر على الرحويين وله مدخل في مرافقتهم وكانت بداية مرضه يوم سابع جوان دمل في الحالب ايضا لكنه غير مشتد عليه اشتداده على الاول وهو في الان فهاذان المصابان لايبرون الا الرحا وعيشتهما عيشة ذوي اليسار من العملة ولا مخالطة لهما باي مريض ولا بشيء اخر من الامتعة او البضايع المجلوبة اخيرا وكان ناظر الرحا والاجراء قبل ظهور هاتين الاصابتين بعشرة ايام او خمسة عشر يوما شاهدوا عددا كثيرا من الفيران والعصافير الدورية ميتة في مخازن الحبوب والمعامل فامروا الاعراب بجمعها والقايها في الفرن ومن يوميذ لم ير اثر للفيران في الرحا

* الذي يراه السيد لوفران ان الفيران هي التي جلبت جراثيم الطاعون وفي هذه المدة الحالية تنتقل في الاسكندرية من حارة الى حارة وكانت اول ما انتشبه الطاعون ثم سرى منها الى الناس فالناس جاءتهم العدوى من الامتعة الملوثة بالاوخام بواسطة الفيران لانها هي التي باشرتها وقد امر السيد لوفران بمنع الخدام من السعي حفاة وبغسل ايديهم وتنظيفها بمحلول السليماني مرتين في اليوم وبتنقية اظفارهم خصوصا ليلا يقع منها في ابدانهم عند حكها بها جراحات ومن هذا التاريخ لم تقع اصابة في الرحا اصلا

* الصين * الوفيات الطاعونية في هونق كونق مدة الاسابيع الاربعة الجارية من يوم ٢٨ ماي الى ٢٤ جوان بلغ عددها الى ٩٧ في الاسبوع الاول و٩١ في الاسبوع الثاني و١١٩ في الاسبوع الثالث و١٣٨ في الاسبوع الرابع

* الهند الصيني * ظهر الطاعون في بول بنانق فاصيب به يوم ١٣ ماي شخصان فمات منهما واحد ويوم ٢٧ منه ثلاثة اشخاص فهلكوا كلهم ويوم ٣ جوان خمسة اشخاص فمات منهم ثلاثة

* الاقطار الهندية * يتبين عدد الوفيات اجمالا في كلكوتة بالارقام الاتية

الوفيات

سنة ١٨٩٩	سنة ١٨٩٨	الفرق
من يوم ١٤ الى ٢٠ ماي		
٣٨٧ وفاة	٣٩٨ وفاة	١١ نقصان
من يوم ٢١ الى ٢٧ منه		
٤٣٦ وفاة	٣٣٣ وفاة	١٠٣ زيادة

من يوم ٢٨ ماى الى يوم ٣ جوان

٤٣٥ وباة ٣٣٥ وباة ٠٠٠ زيادة

من يوم ٤ جوان الى عاشره

٣٧٢ وباة ٣٤٥ وباة ٢٧ زيادة

* والوبيات المسببة من ذالك من الطاعون اوبى الاسابيع المذكورة خاصة ٢٨ و٣٦ و٣٢ و٢١ على ترتيبها

* ادرج المجلس الصحى فى ورقة الصحة الاسبوعية مقالة نصها ان الوبيات على اختلاف اسبابها كالكوليرة والحصبة والحميات والامراض المعوية كان عددها اقل باربعين وباة من معدلها فى الخمس سنوات الماضية فجملتها الكلية اكثر منه بتسعة وثلاثين وباة وان فقدت الاسباب الخاصة كلها وكانت هناك وفيات فتلك الوفيات لا سبب لها الا الطاعون لان الملطخ بجراثيمه فى كلكوتة اثنا عشر قسما من اقسامها الخمسة والعشرين ومن جملة المتوفين به تحقيقا وهم احد وعشرون شخصا خمسة هنود وستة محمديون اه

* الوباء فى بومباى فتال جدا فى شهرى مارس وافريل وبلغ عدد المتوفين بالطاعون فيها الى ١٧٤ نفسا حسب ما يعلم من الورقات الرسمية فمن يوم ٢٤ الى يوم ٣٠ ماى هلك ١٢٤ نفسا ومن يوم ٣١ ماى الى ٦ جوان توفى ٦٦ نفسا ومن سابعه الى ثالث عشره مات ٥٤ شخصا واما مدينة كوراتش فقد ثبت بالاحصاء الرسمى انه توفى فيها بالطاعون من عاشر ماى الى سادس عشره ١٣١ شخصا ومن سابع عشره الى الثالث والعشرين منه اربعون شخصا ومن اليوم الرابع والعشرين الى الثلاثين منه اثنان وعشرون شخصا ومن اليوم ١٣ ماى الى سادس جوان ٢١ شخصا

* العجم * حدثت اصابات طاعونية فى جنوب بلاد العجم يوم ٨ جوان وتحقق وقوع اصابة اخرى بالطاعون فى بندر بوشير يوم ٣ جولييت او نحوه

* جزيرة موريس * كان الطاعون فيها يراه حكام البلد فى زوال واذا به نبغ فيها يوم اول ماى واصيب به تحقيقا فى بوتلوى خمسة اشخاص فمات منهم ثلاثة بين اليوم المذكور واليوم ١٣ بعده ثم اصيب به تسعة انفس واهلك منهم سبعة بين اليوم ١٣ واليوم ١٦ ماى ولم تقع فيها اصابة اصلا من يوم ٢٢ الى يوم ٢٩ منه ثم عاودها الوباء فى شهر جوان وثبت ان المصابين به فى الاسبوع الذى غايته يوم ٢٢ جوان ستة اشخاص اهلك منهم ثلاثة

اعلان

* وكما نبشر طلاب العلم بان المطبعة المذكورة اتمت طبع منظومة الشيخ سيدى حسن العطار العلامة الشهير مع ترجمتها الفرانسويه للسيد سيكار الترجمان الجندى فى ادارة الولاية العامة وهى من جملة التاليف المعدة باذن سعادة الوالى العام للتعليم العربى فى المدارس الاسلامية فنحثهم على اكتسابها لانها حازت مما تشتاق عليه النفوس جودة الحروف وحسن الاسلوب مع ان ثمنها قليل وهو

١ فرنك فى المطبعة * ١ فرنك و٥ سنتيمات فى البوسطة

(Grammaire arabe)

الجزاير فى مطبعة بيير فونتانا وشركايه

من اول شهر ماى الاتى تقبل الاعلانات المراد ادراجها فى جريدة المبشر بالوكالة الافريقية (اجانس افريكين) الكاينة ببطحاء الجمهورية (بولفار دولا ريبوبليك ٦) الجزاير

اعـــلام

الحمد لله وحده * اعلام من الشيخ القاضى بالمحكمة الشرعية الحنفية بالقسم الثانى ببلد الجزاير ان بموجب الحكم المورخ فى ٢ سبطامبر الجارى عليه عدد ٧٥ الصادر منه بوقوع الحجر على المسمى سيدى على مبارك (سى على بن سى محمد الحلوى) الساكن بالبيلكور كمون مصطفى باشا لسفهه تحذيرا لجميع الناس كى يتحفظوا منه ويتقوا مخالطته ليلا تتلف اموالهم ولا ينفك هذا الحجر عنه الا بتحقق موجب شرعى والسلام كتب بالجزاير بتاريخ فى ٦ سبطامبر سنة ١٨٩٩ القاضى الحنفى الدراجى حمو بن احمد

كنوز مدارس العلم والعرفان
تاليف الفاضل السيد يدوار فاسلان

* هو كتاب جيل قاموس جليل مشتمل على ساير كلمات اللغة الفرنسوية العادية وبازايها ترجمتها بالعربية وفيه من الفاظها المعربة وقواعدها النحوية والصرفية ما يروى الغليل ويشفى الغليل وثمن النسخة منه مجلدة مع اجرة نقلها بالبريد (البوسطة) ١٠ فرنكات و٩٥ صنتيما ومن اراد اشتراءها فليرسل حوالة بريدية محتوية على العدد المذكور الى الطباع المشهور الفاضل السيد بيير فونطانة وشركايه بزقاق دورليان عدد ٢٩ فى مدينة الجزاير

(Dictionnaire)

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثانى من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

ادارة الولاية الجزايرية

فانون حق البيت

منقول من ورقة المبشر الرسمية

ثمنها فرنك و ٥٠ سنتيما وفى البوسطة فرنك و ٦٠ س

بمطبعة فونطانة وشركاية

تعريب لغز قابس صاحب افلاطون

المنقول من كتاب ءاداب العرب والفرس لابن مسكويه

نشره طويل الباع فى اللغات المشرقية الحبر الاستاذ الفاضل السيد رينى باسى مدير مكتب الاداب الاهلى فى عاصمة الجزاير وذالك بترجمته الفرنسوية بعد ان زاد فيه مقدمة فصيحة وتعاليق مفيدة

ثمنه فرنكان ونصف فى المطبعة وفى البوسطة فرنكان و٦٠ س

(Le Tableau de Cébès)

* الشريعة المورخة فى ٢٢ جولييت سنة ١٨٨٩ فى شان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة

* ثمنه فرنك وفى البوسطة فرنك و٥ سنتيمات

(Procédure à suivre devant les Conseils de Préfecture)

اعلان

* نبشر اخوان العلم ان ذالك المتن الصغير الحجم الكبير العلم الموسوم ببناء الافعال فى الصرف وهو من الكتب التى اذن جناب والى عموم الجزايرية فى جعلها مما يدرس فى المدارس الاسلامية بالقطر الجزايرى قد نجزت مطبعة فونتانة وشركايه طبعه مع ترجمته الفرانسوية للسيد باقار الترجمان الحربى فى ادارة الولاية العامة بحروف تنبسط بها القلوب ونمط تنجذب اليه الابصار وسهلت لذوى المحبة فى النفايس العلمية تحصيله بالثمن المعين اسفله

١ فرنك فى المطبعة * ١ فرنك و٥ سنتيما ت فى البوسطة

(El Bina)

قد علم القرا من جملة ما يشتمل به فى مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة
لبيير فونتانة وشركايه
بالزقاق المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التى يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفازيطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والقايمات وبطاقات التزويج والوفات والدفاتر من كل صنف
ليكن فى علمهم ايضا انه تم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الفاهرون حسبما يدرى مما سيذكر

كما ان اوراق الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف
رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٦ ثمنا ٥٠ س وفى البوسطة ٥٥ س

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

فانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الحال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك ونصف وان بعث فى البوسطة فرنك و ٦٠ سنتيما

(Justice musulmane. — 10 Septembre 1886)

فانون الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها فى المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفى البوسطة فرنك وستون سانتيما

(Justice musulmane)

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ فى شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ فى ٢٢ افريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ افريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر فى شان الاعمال المتضنة بالفانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة ف و ٥ س

(Propriété indigène)

تامين الفرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفى البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

(La Sécurité)

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق
توضح مضمن الرسالة المورخة
بالثانى والعشرين من دصمبر سنة ١٨٨٨
والالواح الدالة
على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيى دو ليناج

قابض التسجيل ببجايه

عربها

السيد على بن محمد اكلى

الترجمان الشرعى ببجايه

ثمنه ٥ فرنك وفى البوسطة ٥ فرنك و١٠ سنتيمات

(Rozier de Linage)

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,